



# 市民监督团昨登“大篷车”启程

## 首次活动:为城市公共标识找短板



本报1月7日讯(记者 赵伟 实习生 侯肖笑) 通过普通人的观察,给您呈现一个平民视角中的两会。7日,由本报和济南市委宣传

部、市文明办、12345市民服务热线共同发起的“市民监督团”,搭乘张刚大篷车,将目光对准城市公共标识,为建设美丽泉城、迎接“十艺

节”找短板。

“市民监督团”每次活动由普通的4名市民组成,成员全部来自首届“济南市责任市民”,既有“建言大王”辛安,佛山苑小区居民吴明,又有韩建平、刘树林等责任市民。

责任市民吴明称,愿意通过活动,关注老百姓身边存在的问题,为城市献计献策。“市民监督团”的韩建平称,希望能够为城市发展尽

一份力。

7日,“市民监督团”首次活动对准了城市公共标识,几名责任市民对城市标识存在的问题提出看法和建议。几名责任市民参加活动后表示,城市标识的设置,是衡量一个城市文明程度的标志之一,通过走访发现城市标识有多处短板。在建设美丽泉城、迎接“十艺节”、创全国文明城市的大背景下,规范济南市的城市标识显得尤为重要。

市民监督团成员各提建议

### 标识牌应明确

#### 责任单位

本报记者 赵伟

实习生 侯肖笑

公益性指示牌应醒目突出、多增加公益广告、门牌应随时更新或更换……7日,“市民监督团”成员针对发现的城市公共标识短板问题,谈了自己的建议。

公益性指示牌应醒目

责任市民:吴明



活动中,看到火车站直通长途汽车站摆渡车的指示牌立在车站广场东侧人行道上,不醒目,这样的指示牌起不到作用。建议公益性的指示牌应醒目,指示牌加高,还应在出站口设醒目的指示牌。

主干道应增加公益广告

责任市民:韩建平



建议在经十路、经七路、泺源大街、大纬二路、舜耕路等市区主要干道增加公益广告的数量,增添介绍济南风土人情、济南新貌的公益广告。

各类标牌要常检修

责任市民:辛安



建议相关部门进一步明确标识牌、灯光箱的负责单位和人员。明确职责,对各类标牌要常检修。如发现损坏应在规定时间内修复。对于只管安装、不负责管理的单位要处罚。还应严格设立标牌审批制度。

门牌随时更新或更换

责任市民:刘树林



城市管理部门对门牌应随时更新或更换,建议相关部门明确责任,落实任务。  
本组图片摄影  
本报记者 陈文进

### 市民监督团给城市标识挑刺

## 道路指示牌怎么破成这样?

本报记者 赵伟 实习生 侯肖笑

派出所指示牌破了相、百米路上五种门牌、道路指示牌上多广告、地名英译不规范……7日,市民监督团几名责任市民乘坐张刚大篷车走访20多条街道,找到了城市公共标识的不少短板。



►这么破的指示牌,真是大煞风景。  
本报记者 陈文进 摄

### 道路指示牌不少破了相

“这个派出所的道路指示牌怎么破成这样?”7日,几名责任市民乘车从山东新闻大厦出发,往西走几十米,就在泺源大街道路中间看到一个破相的指示牌。这个指示牌指示的是司里街派出所的位置,可两侧的塑料板破裂成多块,中间一个大窟窿。“在这么繁华的街上,竟有这么破的指示牌,真是大煞风景。”责任市民吴明称。

破损的道路指示牌还不止这一个,在小纬四路的一个路牌上,更是张贴上了三四张小广告。

在北园大街南侧的“东泺河路”公交站点,责任市民看到站牌存在污损,市民看不清线路的情况;在共青团路、工业南路等几个路段,责任市民发现道路标志牌歪斜,公交站牌日久失修不牢固

等情况。

### 百米长的道路五种门牌

“本地人的脸、外地人的眼”,这是百姓对门牌号码的通俗说法,可这次,责任市民对几条道路的门牌号调查发现,多条道路要么没门牌号,要么门牌跳号。

经六路上,几名责任市民从东往西走,百米范围内,竟发现五种不同的门牌。“165-2”是大尺寸的门牌,“220-7”是数字直接粘在墙上,“163-6”是小尺寸的蓝色牌,“159-3”是较大尺寸铜色的牌子,“159-1”则是锈迹斑斑。“一条街五种门牌,这可真够乱的。”责任市民韩建平说。

### 英译不规范让人看不懂

责任市民还对共青团路、华信路、北园大街、车站街等道路走访,

发现门牌号跳号的情况非常普遍。如在共青团路南侧,责任市民从东往西走,直到“52号”才看到门牌,之后又跳到“66号”,中间没有门牌号,而在西头的“88号”则有两个。

路牌上有英文翻译,有利于服务来自世界各地的游客,可“市民监督团”调查发现,不少英文翻译很不规范。

“以泺源大街为例,就有两个说法。”市民吴明说,她在路铭牌上看到的翻译是“LUOYUAN DAIJIE”,可在民生大街上看到的翻译则是“LUO YUAN ST”。

“与‘街’相似,‘路’的翻译也有不同版本。”市民韩建平观察后说,有的“路”就直接翻译成“LU”,有的则是翻译成“RD”。

此外,趵突泉公园有的地方翻译为“Baotu Spring Park”,而在其他一些地方,趵突泉公园则变成了“Baotquan Park”。

### 交通指示牌广告仍不少

本报去年曾对主干道上一些交通指示牌上多广告的情况进行报道,7日,“市民监督团”对交通指示牌重新走访发现,虽然广告的面积有所缩小,但不少交通指示牌上仍有广告,一些路铭牌上更是充满了广告。

7日,责任市民乘坐张刚大篷车,从燕山立交桥开始,由东往西查看经十路上交通指示牌的情况,多个交通指示牌上仍有广告,但相比之前商业广告占据指示牌四分之三面积,如今,公益广告的字样占到了四分之三的面积。在市区内,多条道路上的情况也是如此。

与交通指示牌相比,省城街头的路铭牌上充斥的各种广告仍没见减少。从主干道到一些次干道,路铭牌上路名位于顶部,而剩余一人高的灯箱主体两面则是商业广告。

## 五龙潭公园英文简介至少错了7处

### 民进济南市委提案建议大、中、小学生给全市的英语标识纠错

本报1月7日讯(记者 赵伟) “山东(Shandong)”错拼为“Shandang”,简介英译至少存在7处错误……7日,民进济南市委在提案中提到五龙潭公园内的“售票处”标牌、英文简介及指示牌上存在多处英语标识错误,并建议动员大、中、小学生积极参与,给全市的英语标识纠错。

提案中提到,在济南市区很多公共场所,特别是旅游景点、交通主干道两侧的英语标识的翻译和书写很不规范,有些甚至存在严重的

拼写或语法错误。提案以五龙潭公园为例,指出公园入口处的“售票处”标牌上至少有三处错误,“五龙潭公园简介”的英译至少有标点、大小写、语法、拼写等7处错误,公园内的方向指示牌上英语错误也很多,最严重的是“省委旧址”的英译中“山东(Shandong)”竟然错拼为“Shandang”。

7日中午,记者在五龙潭公园确实看到了提案中反映的情况。其中,在入口处的“售票处”标牌上存在拼写错误。此外,10月10日,一般

用“Oct. 10th”来表示,牌子上则写的是“OCTOBER. 9”,连日期都写错了。对于英文简介,记者将它拿给专业的英语机构培训老师看,发现也是错误百出,存在多处单词拼写错误、大小写、翻译等问题,有的翻译



五龙潭公园内“省委旧址”的英译中“山东(Shandong)”竟然错拼为“Shandang”。  
本报记者 赵伟 摄